



УДК 81'23
ББК 81.006.2я431

ИНТЕГРИРОВАННЫЕ ПРОГРАММЫ ПОДДЕРЖИВАЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ МИГРАНТОВ В РАМКАХ ШКОЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ¹

Милованова Марина Васильевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка
Волгоградского государственного университета
milovanovamv05@yandex.ru, iryas@volsu.ru
Проспект Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Российская Федерация

Аннотация. В статье характеризуется эколингвистическая ситуация Нижневолжского региона как многонационального. Рассматриваются пути оптимизации процесса интеграции мигрантов в лингвозкосистему региона. В рамках инкультурации мигрантов предлагаются интегрированные программы с целью их внедрения в школьную образовательную среду.

Ключевые слова: лингвозкосистема региона, социокультурная адаптация мигрантов, интегрированные образовательные программы, поддерживающее обучение, компетенции.

Языковая ситуация в отдельно взятом полиэтническом регионе России обусловлена действием различных взаимосвязанных факторов общенационального и регионального характера, и таким образом отражает как общие закономерности существования языка в рамках эколингвистической ситуации всей Российской Федерации, так и частные закономерности, обусловленные эколингвистической ситуацией отдельно взятого региона с учетом его специфики.

Нижневолжский регион является по своему составу многонациональным. По результатам проведенного эколингвистического мониторинга отмечено понижение качества лин-

гвистического образования в регионе; пренебрежение нормами литературного языка в СМИ, административно-управленческих структурах и общественных организациях; низкий уровень культуры в бытовой сфере, широкое использование инвективной лексики; речевая агрессия и др. [4]. Лингвозкологическая деятельность по улучшению экологии русского языка должна проводиться по двум направлениям: 1) оптимизация процесса интеграции мигрантов в данную лингвозкосистему; 2) улучшение качества использования языка непосредственно носителями русского языка [2]. Остановимся на первом направлении.

В рамках первого направления особую значимость имеет разработка различных интегрированных программ и их внедрение в школьную образовательную среду.

В средних учебных заведениях Волгограда и Волгоградской области с каждым годом появляется все больше учеников – детей мигрантов, приехавших из стран ближнего и дальнего зарубежья. За последнее десятилетие национальный состав учащихся в школах области заметно изменился за счет появления значительного количества детей трудовых мигрантов. В связи с этим в средних учебных заведениях города и области возникает весьма сложная проблема социальной адаптации мигрантов к новой культуре, новым традициям и обычаям, новым ценностным ориентирам, новым отношениям в коллективе. Под социокультурной и языковой адаптацией понимается, прежде всего, максимально безболезненное принятие (вхождение) в коллектив мигрантов, отсутствие конфликтов и конфронтации между разными культурными группами в обществе, формирование установки на позитивное восприятие и понимание иных культур в условиях динамических изменений демографической, социальной, этнической структуры населения Волгоградской области, а также максимально полное овладение мигрантами русским языком при сохранении знаний родного языка.

Цель предлагаемых программ – формирование в школьных коллективах Волгограда и Волгоградской области благоприятного климата, способствующего мирному разрешению конфликтов и отсутствию конфронтации на почве принадлежности к иной группе (этнической, конфессиональной, социокультурной); создание ситуации гармоничного социального взаимодействия учащихся; обеспечение определенного уровня владения русским языком у детей мигрантов, достаточного для успешного продолжения ими образовательной и трудовой деятельности. Данные программы должны решать следующие задачи: 1) содействовать формированию у учащихся установки на уважение личности, независимо от ее групповой (этнической, конфессиональной, социокультурной и т. п.) принадлежности; 2) содействовать формированию навыков адекватной самооценки и критического отношения к себе;

оценки действий других с учетом сложившихся обстоятельств и интерпретации событий с различных точек зрения; 3) содействовать формированию навыков поведения в ситуациях несовпадения ценностей и интересов, нахождения компромисса и заключения договора; 4) содействовать разработке специальных методик обучения русскому языку детей мигрантов.

Предлагаемые (возможные) программы в рамках школьной ступени образования:

I. Программа для начальной школы «Разноцветный портфель». Главная цель данной программы – обучение неродному (русскому) языку и адекватная интеграция детей в школьное микросообщество. Программа включает деятельность по координированному и продолжительному стимулированию развития детей из семей мигрантов в возрасте начальной школы, в которой принимают участие родители, кураторы родительских групп, учителя, школьные психологи.

Программа «Разноцветный портфель» предполагает собрания родителей один раз, например, в две недели (периодичность устанавливается организаторами программы самостоятельно); кураторы родительских групп координируют данные встречи, организуя консультации по процессу обучения детей-мигрантов. После работы в группе родителям (матерям) предлагается соответствующий учебный материал для работы дома; данный материал расписан по дням конкретной недели. Данная программа, предлагаемая для начальной школы, объединяет школьное обучение ребенка и обучение его дома с помощью родителей, тем самым координируется деятельность школы и родителей по интеграции ребенка в неродную языковую среду.

В число кураторов родительских групп желательно привлекать родителей, владеющих двумя языками – родным и русским (вторым – на достаточно хорошем уровне). Кураторы должны постоянно поддерживать контакт с учителем. В группах матерей даются темы занятий, соответствующие темам, изучаемым в школе. В рамках программы «Разноцветный портфель» матери знакомятся с процессом школьного обучения и школьной программой начальных классов, где учатся их

дети. Положительным аспектом является одновременное улучшение знаний родного и русского языков.

Значимой составляющей предлагаемой концепции может являться тематизация воспитательных вопросов и целевое развитие компетенций родителей, например, по таким темам, как «Права и обязанности ребенка», «Сексуальное воспитание в школе и семье», «Различия и сходные черты религий» и др. В группе матери получают учебные материалы для занятий с детьми дома, которые могут быть разделены на 6 категорий и таким образом предполагать программу на 6 дней недели. Данные категории могут включать: 1) активные занятия; данный вид занятий предполагает совместную практическую работу с ребенком; 2) беседы (по рассказам, историям и т. п.). В результате ребенок учится внимательно слушать, рассказывать и задавать вопросы. Расширяется словарный запас, развиваются фантазия и мышление; 3) развитие речи и мышления. В данной категории предлагаются различные устные игры. С помощью таких заданий ребенок в игровой форме учится обдумывать различные ситуации. Развиваются логическое мышление и способность анализировать ситуацию; 4) дополнительный практикум по русскому языку. Все задания и упражнения этого раздела проводятся на русском и родном языках. Ребенок учит новые слова и предложения. Таким образом, он сможет упражняться в школьной программе и быть активным в школе; 5) игровое обучение. Задания в данной категории предполагают развитие памяти ребенка, внимания, мышления. Эти способности очень важны при формировании навыков чтения, письма, а также при выполнении всех заданий, требующих концентрации; 6) чтение соответствующих возрасту книг.

Темы, предлагаемые в рамках обозначенных категорий программы «Разноцветный портфель», изучаются параллельно в школе и дома, в результате осуществляется координация между родным и неродным (русским) языком, причем это естественное переключение с одного языка на другой – дети на уроке прорабатывают то, что проходили дома, или повторяют тему урока, разговаривая с матерью дома.

Совместное планирование и координирование работы учителей, сотрудничество с кураторами родительских групп являются важными условиями для удачной реализации предлагаемой программы.

II. Программа для постначальной школы «Разноцветный портфель-2». Данная программа направлена на дальнейшую интеграцию детей мигрантов и предполагает работу с подростками. В случае если подросток не посещал начальной школы в данном регионе (государстве), следует при школах с относительно высокой долей детей мигрантов организовать курсы обучения русскому языку или курсы коррекции языкового поведения (в случае если подросток владеет русским языком) с целью облегчения процессов интеграции и адаптации. Данные курсы предполагают внедрение программ так называемого поддерживающего обучения, которые состоят из разделов, развивающих навыки в различных видах речевой деятельности: говорение, аудирование (понимание), чтение и письмо. При этом необходимо учитывать, что обучающиеся обладают разными способностями.

Основой планирования программы поддерживающего обучения в этом случае является подробный план распределения учебного материала. Данный план предполагает возможности дифференцированного обучения детей с учетом различных языковых способностей, а также в зависимости от возраста, и, таким образом, служит руководством для учителей тех классов, где есть дети, получившие начальное образование в другой стране и не владеющие русским языком в достаточной степени. Данный план не только содержит рекомендации по формированию грамматических и лексических навыков, но и описывает последовательность знакомства учащихся с техниками изучения языка, а также позволяет проводить различные методические тренинги.

Программа поддерживающего обучения должна учитывать потребности учащихся в овладении культурными традициями, закрепленными в языковой памяти народа, поэтому она включает в себя материал, позволяющий детям познакомиться с культурными и общественными нор-

мами, а также адаптироваться к ближайшему окружению.

Ведущей целью программы поддерживающего обучения русскому языку является создание необходимых основных условий, которые позволят детям полноценно и эффективно участвовать в занятиях, совершенствуя свою коммуникативную компетенцию.

Задача программы поддерживающего обучения языку состоит в том, чтобы сформировать у детей базовые навыки аудирования и говорения, в то время как полноценной коммуникативной компетенцией учащиеся овладевают на протяжении всего периода школьного обучения. Данная программа способствует формированию у ребенка перспективной способности к аудированию и пониманию, расширению базового словарного запаса учащегося, формированию навыка интуитивно распознавать основные грамматические структуры русского языка. Кроме того, педагог должен привить ребенку навыки социального поведения, которые являются существенным условием эффективности всего школьного обучения.

III. Воспитательная программа для различных возрастных категорий школьников с предлагаемым названием «Толерантность».

Аудиторией для данной программы являются учителя-словесники, классные руководители, учителя-воспитатели, руководители по учебно-воспитательной работе в школах, учителя гуманитарного цикла дисциплин, через которых цели предлагаемых в программе рекомендаций могут быть доведены до детей и родителей.

Формирование указанных навыков и установок может осуществляться в рамках учебной и внеучебной деятельности в ходе специальных мероприятий. Совмещать задачи формирования толерантных установок и навыков поведения с учебными задачами следует на уроках гуманитарных дисциплин (прежде всего обществознания, истории, русского языка и литературы), на занятиях по элективным гуманитарным курсам, а также на классных часах и внеклассных занятиях. Рекомендации, предлагаемые программой, могут найти применение на занятиях и консультациях с родителями. Содержание рекомендаций включает в себя формирование то-

лерантных установок и навыков толерантного поведения в области межкультурных взаимодействий; анализ ситуаций межкультурного взаимодействия; правовое воспитание в процессе социокультурной адаптации мигрантов и принимающего общества; формирование речевой, языковой и социокультурной компетенции мигрантов; мониторинг полученных результатов [1].

Целью в данном случае является формирование разделяемой идентичности, которая складывается на основе знаний о собственной культуре и культуре другого народа; представлений об изменчивости традиций и культурной идентичности человека; осознания первичности общечеловеческих ценностей в сравнении с этническими.

Работа с младшими школьниками может строиться в форме беседы, рассуждения, ответа на вопросы «А как поступил бы я на месте героя?»; «Как бы я изменил ход событий, если бы мог вмешаться, или подсказать героям возможный выход из ситуации?» и т. п. Для школьников средней возрастной группы можно предложить работу в форме написания эссе. Старшим школьникам можно предложить проектную деятельность и анализ ситуаций межкультурного взаимодействия. Проектная деятельность имеет ряд преимуществ, поскольку в ходе выполнения проекта приобретает опыт сотрудничества учеников, учеников с родителями, учителей и учеников, учеников и третьих лиц, в том числе и вне школьных классов. Важно хорошо продумать группы, в которых будут выполняться проекты, способствуя разнообразию их членов, наличию лидера и т. п.

Формирование толерантных установок и навыков межкультурного взаимодействия, безусловно, является частью правового воспитания. На территории Волгоградской области, как и на всей территории Российской Федерации, действуют нормы международного права, изложенные, в частности, в документах ООН, с которыми необходимо познакомить учащихся: Всеобщей декларацией прав человека (1948 г.), Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (1992 г.), Декларацией о ликвидации всех форм нетерпимости и дискри-

минации на основе религии или убеждений (1981 г.), Конвенцией о правах ребенка (1989 г.), Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 г.) и др. Особое внимание следует уделить знакомству учащихся с отдельными статьями Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Приведенные выше и другие правовые документы могут использоваться учителем на уроках, помогая ему сформировать у учащихся убеждение в мировой общепризнанности толерантных установок в отношении мигрантов.

Правовые сюжеты не могут сводиться только к ознакомлению с содержанием законов РФ и международных актов, их следует применять к реалиям нашей жизни. Так, может быть организован проект по изучению соответствия правил, прописанных в Инструкции миграционной службы нормам Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов.

В основу обучения русскому языку учащихся начального и среднего уровня подготовки должен быть положен принцип культурологического представления и описания языкового и речевого материала, имеющего своей целью раскрытие не только смысла слова, но и функциональной значимости единиц языка с ярко выраженным культурологическим фоном [3].

На продвинутом этапе наиболее приемлемый метод обучения – использование лучших образцов русской речевой культуры. Каждая речевая тема должна предусматривать введение текстов, принадлежащих к разным функциональным стилям и к разным структурно-композиционным типам, – описанию, повествованию, рассуждению.

Обязательным компонентом образовательного процесса должен быть мониторинг полученных результатов, который может осу-

ществляться с помощью психологических тестов самооценки в начале и в конце реализации программы, социометрических тестов (выявление изгоев или групп-изгоев, если в классе есть представители этноменьшинств); с помощью тестов, выявляющих знания русского языка и культуры, полученные в ходе реализации программы.

Таким образом, предлагаемые интегрированные программы способствуют более интенсивному осуществлению процесса адаптации мигрантов в лингвокультурное пространство региона. В качестве продолжения предлагаются программы организации работы со студентами, русский язык для которых не является родным, – проведение специализированных практикумов по коррекции языкового поведения в системе вузовского образования.

ПРИМЕЧАНИЕ

¹ Статья подготовлена при поддержке государственного научного гранта Волгоградской области от 14.12.2012 г.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Милованова, М. В. Пути и способы улучшения экологии русского языка в полиэтническом регионе / М. В. Милованова // *Власть*. – 2012. – № 7. – С. 45–48.
2. Милованова, М. В. Языковое пространство полиэтнического региона: проблемы экологии / М. В. Милованова, Е. В. Терентьева. – Волгоград : Изд-во ВолГУ, 2011. – 292 с.
3. Терентьева, Е. В. Языковое пространство нижеволжского региона в произведениях Е. А. Кулькина (опыт эколингвистического описания) / Е. В. Терентьева // *Пространство в языке и речи: эколингвистические и лингвокультурологические проблемы изучения и описания* : сб. науч. тр. – Волгоград, 2010. – С. 53–62.
4. Шамне, Н. Л. Разработка прогнозов развития русского литературного языка в нижеволжском регионе / Н. Л. Шамне // *Власть*. – 2012. – № 7. – С. 165–168.

**INTEGRATED PROGRAMMES OF SUPPORTIVE TEACHING
WITHIN THE SCHOOL EDUCATIONAL ENVIRONMENT**

Milovanova Marina Vasilyevna

Doctor of Philology, Professor,
Department of Russian Language,
Volgograd State University
milovanovamv05@yandex.ru, iryas@volsu.ru
Prospect Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russian Federation

Abstract. The article characterizes the linguistic and ecological situation of Nizhnevolzhsky region as multiethnic one. The author discusses the ways to optimize the process of migrants' integration into the region lingual and ecological system. The paper offers integrated programmes on purpose of their introduction into the school educational environment.

Key words: linguistic and ecological system of the region, social and cultural adaptation of migrants, integrated educational programmes, competence, maintaining learning.